

서울教育大學校와 天津師範大學과의 學術交流 協定書

大韓民國 서울 教育大學校와 中國人民共和國 天津師範大學은 共同協議하여, 友好協力과 互惠平等 및 相互尊重의 原則에 立脚하여 友好交流關係를 樹立하고 또한 이를 부단히 발전하고자 하여 아래 事項에 對하여 協定을 締結합니다.

1. 兩 大學은 各 學科 嶺域의 教授學習 研究 情報과 敎學敎材 및 出版物의 交換에 同意한다.
2. 兩 大學은 앞으로 共同 關心嶺域에 對하여 共同研究를 하며, 定期的인 交流를 한다.
3. 兩 大學은 앞으로 學術會議에 參加하는 學者를 相互 招請한다.
4. 兩 大學은 앞으로 經費가 許容되는 範圍內에서 教授, 學者, 學科 研究員과 學生들을 相互 交換한다.

- 兩 大學은 本 協定의 具體的인 執行內容에 關하여 앞으로 每年 協議한다.
- 本 協定은 兩 校의 署名日로부터 效力을 發生한다.
- 本 協定은 韓國語, 中國語, 英語로 作成하고, 各 協定문은 同等한 效力을 가진다.

(署名) 黃光秀

黃光秀
서울教育大學校 總長

(署名) 高悌

高悌
天津師範大學 校長

(署名日字) 1998.12.5

(署名日字) 1998.12.5

天津師範大學與韓國漢城教育大學校交流協議書

天津師範大學與韓國漢城教育大學校經雙方共同協商，願意在友好合作，平等互利，相互尊重的基礎上，建立並不斷發展兩校友好交流關係，並就以下幾方面達成協議：

- 1) 兩校同意在各個學科領域交換學科科研信息，教學材料及出版物。
- 2) 兩校將在共同感興趣的領域開展合作研究並定期交流。
- 3) 兩校將互相邀請學者參加學術會議。
- 4) 兩校將在經費可能的情況下，交流教師，學者，科研人員及學生。

依此協議的具體執行內容，兩校將每年進行協商。此協議自簽字之日起生效，中，韓，英文本具有同等效力。

天津師範大學 校長

高悌

(簽名)

高悌

(日期)

1998.12.5

서울 教育大學校 總長

黃光秀

(簽名)

黃光秀

(日期)

1998.12.5

Agreement of Understanding

between
Seoul National University of Education
and
Tianjin Normal University

Under the principles of equal mutual benefit and respect, Seoul National University of Education and Tianjin Normal University agree the following items in order to foster the academic co-operation and development between the two Institutions.

1. We agree to exchange all kinds of publication materials including textbooks, research papers or monographs from all major studies.
2. We conduct joint research projects and exchange information within fields of common interests.
3. We invite faculty, scholars, as far as resources and funding are available.
4. We also exchange faculty, scholars, researchers, and students, as far as resources and available.

More detailed procedures on this agreement shall be considered annually, with the understanding that it may be effected at the date of their signing. The documentation translated in Korean, Chinese and English contain exactly the same content and shall be equally considered as original.

IN WITNESS HEREOF, the parties hereby have offered thier signatures :

FOR SEOUL NATIONAL UNIVERSITY
OF EDUCATION

Kwang soo. Hwang
kwang-soo, Hwang
President

Date

1998. 12. 5

FOR TIANJIN NORMAL
UNIVERSITY

Ti, Gao
Ti, Gao
President

Date

高 梯

1998. 12. 5